

CONDITIONS GENERALES POUR LES SERVICES DE TRADUCTION ET D'INTERPRETARIAT

Les traductions seront facturées à la ligne, en tenant compte qu'une ligne standard comprend 55 caractères, espaces inclus. Les caractères de la langue cible seront utilisés pour le calcul. Les lignes d'introduction seront arrondies vers le haut. La tarification des lignes standards s'appliquera également aux chiffres et textes de tableaux.

Les tarifs appliqués par ligne vous sont proposés ci-dessous.

Veillez noter que les tarifs proposés sont estimatifs. Une éventuelle fluctuation des montants ci-dessous se limite à un maximum de 10%. Avec l'émission de la confirmation de commande incluant la signature et les pièces à traduire, le contrat entre en vigueur et les conditions générales de vente d'Office City S.A. s'appliquent.

Les traductions dans les langues mentionnées ci-dessous seront traitées de manière strictement confidentielle par Office City S.A., et ce dans tous les domaines (économie, droit, technique, informatique, finances, relations publiques, marketing, médecine, technologies de l'environnement, etc.).

LANGUES / TARIF PAR LIGNE (ligne standard de 55 caractères, espaces inclus) (langue cible: allemand)

Europe (Sud et Centre)			Europe de l'Est et Balkans		
Anglais	EUR	1.50	Estonien	EUR	2.40
Français	EUR	1.50	Letton	EUR	2.40
Italien	EUR	1.50	Lituanine	EUR	2.40
Portugais	EUR	1.50	Russe	EUR	2.40
Espagnol	EUR	1.50	Ukrainien	EUR	2.40
Turc	EUR	1.50	Albanais	EUR	2.40
Grec	EUR	1.50	Bulgare	EUR	2.40
			Croate	EUR	2.40
			Macédonien	EUR	2.40
			Polonais	EUR	2.40
			Roumain	EUR	2.40
			Serbe	EUR	2.40
			Slovaque	EUR	2.40
			Slovène	EUR	2.40
			Tchèque	EUR	2.40
			Hongrois	EUR	2.40
Scandinavie					
Danois	EUR	2.40			
Finnois	EUR	2.40			
Flamand	EUR	2.40			
Néerlandais	EUR	2.40			
Norvégien	EUR	2.40			
Suédois	EUR	2.40			

Proche-Orient

Arabe	EUR	3.40
Hébreux	EUR	3.40
Perse/Farsi	EUR	3.40

Extrême-Orient

Chinois/Mandarin	EUR	3.40
Indonésien	EUR	3.40
Japonais	EUR	3.40
Coréen	EUR	3.40
Thaï	EUR	3.40

Moyen-Orient

Hindou	EUR	3.40
Ourdou	EUR	3.40

Autres combinaisons de langues sur commande.

Le prix des lignes s'entendent hors TVA (15%).

Montants minimum:

- | | | |
|----------------------------------|-----|-------|
| - langues européennes: | EUR | 50.00 |
| - langues asiatiques/africaines: | EUR | 80.00 |

RABAIS SUR VOLUMES IMPORTANTS:

Nous sommes disposés à accorder des rabais et remises pour les commandes importantes ou régulières.

TRADUCTIONS DE TEXTES PUBLICITAIRES:

Les traductions ne sont pas littérales!

Pour la formulation de traductions de textes publicitaires et autres slogans marketing, contactez-nous pour une offre individuelle.

PRIX HORAIRE POUR RELECTURE DE TEXTE:

Les tarifs pour le contrôle linguistique/relecture de texte sont de :

Taux horaire à partir de EUR 80.00, HTVA 15%.

Pour les textes à imprimer, une lecture supplémentaire de contrôle du produit final de la part du client est obligatoire.

CONDITIONS GENERALES DU SERVICE D'INTERPRETARIAT:

Des interprètes sont à votre disposition pour des traductions simultanées ainsi que consécutives.

INTERPRETATION EN CONSECUTIF:

Notre prix pour une traduction consécutive est de EUR 100.00 – EUR 300.00 par heure selon la combinaison de langue et la thématique (+TVA, frais de déplacements et de prises en charge non compris). Forfait journalier possible, après convention.

INTERPRETATION EN SIMULTANE:

Les interprètes en simultané travaillent toujours en équipe, où l'interprète est systématiquement remplacé après une période de 45 minutes. L'engagement d'une seule personne n'est possible que pour une durée maximale d'une heure. Pour une durée supérieure, deux interprètes seront impérativement nécessaires.

En raison des conditions variables du service (lieu, combinaison linguistique, durée), les tarifs varient fortement. Veuillez demander une offre détaillée pour les services requis.

- SOUS RESERVE DE MODIFICATIONS

Conditions générales:

- Nos tarifs sont valables pour des documents facilement lisibles.
- Pour des traductions jusqu'à 1000 mots endéans les 24 heures, aucun supplément ne sera compté. Pour les traductions urgentes de plus de 1000 mots (endéans 24 heures), un supplément de 50% sera pris en compte.
- Les délais raisonnables de livraison seront respectés. En cas de retard postal, absence du traducteur pour maladie ou autre cas de force majeure, aucune responsabilité ne sera prise en charge.
- Sur demande, les documents peuvent être certifiés par notaire, par un pouvoir public ou par un consulat (certification par notaire / apostille). Coût à partir de EUR 40.-.
- Pour toutes modifications de la part du preneur quant à la réédition du contrat, une charge supplémentaire de travail, au tarif de EUR 60.00 HTVA, sera prise en compte sur la facture.
- La livraison de la traduction est disponible – selon préférence – par document imprimé ou sur support informatique, par fax ou e-mail.
- Les frais d'envoi pour une livraison par courrier postal sont à la charge du client.
- Conditions de paiement: paiement après prestation du service demandé (ex: après le service d'interprétariat). Pour les personnes privées, entreprises sans département ressources humaines et pour les commandes importantes, un acompte s'élevant jusqu'à 80% du montant final sera en principe demandé.
- Pour toute réclamation, veuillez vous adresser par écrit à notre service de traduction endéans 10 jours après réception. Les réclamations quant au montant facturé sont expressément non recevables. Pour certains cas spécifiques, un substitut sera mis à disposition. Toutes autres réclamations – également en cas de livraison tardive – sont expressément non recevables.
- Toutes réclamations injustifiées de la facture par le client sera tarifée EUR 50.00 l'heure pour la manutention et la prise en charge de la demande.
- OFFICE CITY n'est pas responsable pour la perte et les dégâts occasionnés aux documents originaux, peu importe les circonstances. Nous conseillons aux clients de faire une copie certifiée des documents originaux.
- OFFICE CITY et son personnel de traduction confirment qu'ils sont conscients des conséquences judiciaires suite à une erreur intentionnelle ou de négligence de leur part dans une traduction. OFFICE CITY et son personnel traduisent dans chaque langue selon des impératifs de qualité et avec la diligence recommandée. Les standards de confidentialité et de discrétion sont naturellement respectés.
- Le tribunal compétant est Luxembourg. Toute plainte devra être formelle et valable sous sa forme écrite.
- Les prix mentionnés ci-dessus sont sous réserves de modifications.
- Les prix mentionnés ci-dessous sont HTVA 15%.